**Curriculum Vitae**

**Family name : Kelouaz**

**First name: Djillali**

**Date and place of birth : June 4th, 1954 in Bourached (Ain-Defla)**

**Address : 15, rue Zerkaoui Larbi Ain-Defla - 44.000**

**Phone number : +213-790700087**

**Email :** [**slemniabendaoud@gmail.com**](mailto:slemniabendaoud@gmail.com)

**training :**

**primary school : Ecole de garçons Ain-Defla (de 1959 à 1966)**

**middle school : Ibn Sina middle school Ain-Defla (de 1966 à 1970)**

**high school: Mustapha Ferroukhi high school in Miliana (de 1971 à 1974)**

**Higher education: institute of social sciences - sociology branch (de 1974 à 1978)**

**SIFOP Dunkerque (France) : Supermarket manager diploma (de 1978 à 1979)**

**INC Alger/ SIFOP Dunkerque : Super market manager diploma**

**Various practical internships related to the techniques of mass distribution**

**Participated in various international forums for the popularization of modern agriculture**

**PROFESSIONAL EXPERIENCE:**

**Jobs held :**

**1. Société nationale des chemins de fers algériens (SNCFA)**

**redactor (1974-1975)**

**2. Société nationale de l'électricité et gaz d'Algérie (SONELGAZ)**

**Studies officer (1975- 1976)**

**3. Société Nationale d'étude et de réalisation industrielle (SNERI )**

**Project analyst (1976-1977)**

**4. Société nationale des industries électriques et électroniques (SONELEC)**

**Supply manager (1977)**

**5. Société nationale de des nouvelles galeries algérienne (SNNGA)**

**manager (1977- 1980)**

**6. Entreprise nationale de thermalisme (SONATHERM)**

**Executive assistant (1980-1981)**

**7- Office national des fruits et légumes d’Algérie (OFLA)**

**Manager (1981-1985)**

**8- Entreprise nationale de bâtiments industrialisés (BATIMETAL)**

**Studies manager (1985-1986)**

**9- Entreprise nationale de fonderie (ENF)**

**Head of business analysis department (1986)**

**10- Entreprise nationale des industries alimentaires (ERIAD-TIARET)**

**Manager (1986-2003)**

**11- Agriculture (Segments : semences, maraîchages et élevage)**

**Technical consultant (2003-2020)**

**12- Written press (Journal ‘’Le Quotidien d’Oran’’)**

### Chronicler (2009-2020)

**13- Translation**

**Freelance translator of history books and other literary texts (2008-2020)**

**14- Books Edition**

**Writer, having to his credit more than twenty books all published in Algeria and France, between studies, essays, short stories, portrait stories and others ...**

**Author and translator, he has to his credit some twenty books published in Algeria and abroad and has translated from French into Arabic and vice versa nearly ten others.**

**Published books :**

**Le sud : capitale d’un avenir prometteur (Edilivre – France - 2009)**

**Harragas, ces éternels incompris ! ( Edilivre - France - 2009)**

**Emigrés algériens : les chances d’un retour sans détour (Edilivre – France – 2009)**

**Pain, lait et patate : ce triplé gagnant ! (Edilivre – France- 2009)**

**Miliana : Le relief qui a fait son histoire défait son quotidien (Edilivre - France - 2009)**

**Le football algérien : gloire et déboires (El Maarifa - Algérie – 2010)**

**Mohammed Moulessehoul : l’autre Yasmina Khadra (Edilivre – France - 2010)**

* **Albert l’étranger, Camus l’Algérien - Edifree\* (Paris- France) 2011**
* **Reflets - Edilivre - (Paris - France) 2011**
* **Vrais échos et fausses résonances - Edilivre - (Paris-France) 2011**
* **Recto Verso - Edilivre - (Paris - France) 2011**
* **Repères - Edilivre – (Paris - France) 2012**
* **Le temps d’un rêve - Edilivre - (Paris - France) 2012**
* **Les trésors de l’enfer - Edilivre - (Paris – France) 2013**
* **Les embruns de la rosée - Edilivre - (Paris – France) 2013**
* **Le triomphe des chimères - Edilivre - (Paris – France) 2014**
* **Président ! – Edilivre – Paris – France 2014**
* **Les chemins de la sagesse - Edilivre - (Paris - France) 2020**
* **L’impopulaire - Tafat - Editions - Bejaia - Algérie 2020**
* **Le Hirak, une Révolution Joyeuse ! – Edilivre – ( Paris – France) 2020**
* **Albert l’étranger, Camus l’Algérien – L’Harmattan – (Paris – France) 2021**
* **Le père et le fils – L’Harmattan – (Paris – France) 2021**
* **Paysages Algériens (En projet pour 2022) pages touristiques de notre pays l’Algérie. une esquisse touristique pour mieux connaitre la région**

**Titles translated from French to Arabic or vice versa:**

* **Rabah Lounici, Les présidents algériens à l’épreuve de l’Histoire**
* **Patrick Eveno et Jean Planchias, La guerre d’Algérie, témoignages et documents**
* **Ferhat Abbes, L’indépendance confisquée**
* **Alger au XVIIIe Siècle, Michel Venture de Paradis**
* **Mohamed Salah Seddik, Comment oublier, voyez leurs crimes**
* **Eugène Plantet, Correspondances des Deys avec la France**
* **Mustapha Belhoul, Le DOP et autres histoires**
* **Hmida Layachi, Amzal**
* **Abdallah Megherbi, Du Djurdjura à Kerman : une quête identitaire**
* **Rabah Kheddouci, Beni Mesra, l’Atlas Blidéen et la Mitidja**
* **La rancune en héritage roman de mourad boukerzaza**